



英语写作 初阶

饶健华 刘 晶 编著

THE ABC OF ENGLISH WRITING

清华大学出版社

380550

*THE ABC OF
ENGLISH WRITING*

英语写作初阶

饶健华 刘 晶 编著

国防科技大学出版社

[湘]新登字 009 号

内 容 提 要

本书针对中国学生英语写作的难点,扼要地阐述了英语写作的基本原理与技巧;对中国学生容易用错的词和表达法进行了分析、归类,以期起到举一反三的作用;对多种体裁和题材的习作作出了精当的评析,并给出样文,以供模仿。书末还附有 10 篇(段)文字较浅显的英、美散文名篇佳作,详加注释,供读者欣赏、背诵。

读者对象:大专院校师生以及具有高中英语水平的英语写作爱好者。

英语写作初阶

The ABC of English Writing

饶健华、刘晶 编著

责任编辑:宋毅斌、周家玺

※

国防科技大学出版发行

(长沙市观瓦池正街 47 号)

邮编:410073 电话:437364

新华书店总店北京发行所经销

国防科技大学印刷厂印装

*

开本:787×1092 1/32 印张:3.875 字数:90 千

1993 年 12 月第 1 版第 1 次印刷 印数:1—6000 册

ISBN7-81024-248-2

H·27 定价:3.80 元

目 录

导 言

第一章 句子..... [7]

一、句子的种类 [7]

二、用词须明确、具体..... [9]

三、多用主动语态 [9]

四、省去不必要的词..... [10]

五、不要滥用并列句..... [12]

六、正确选择并列连词..... [12]

七、避免悬垂分词..... [13]

八、一句话中不要改变说话的角度..... [14]

九、平行结构..... [15]

十、关系紧密的词不宜分开..... [16]

十一、一句话中的几个意思要按逻辑顺序排列..... [19]

十二、避免主次倒置..... [20]

十三、要强调的词通常置于句末..... [22]

十四、避免破句..... [23]

十五、正确使用标点符号..... [24]

第二章 段落 [27]

一、主题句、支持句、结论句..... [28]

二、主题句的位置	[29]
三、怎样写主题句	[32]
四、段落的一致性	[34]
五、怎样写支持句	[36]
六、段落的连贯性	[43]
 第三章 容易用错的词和表达法	[52]
 第四章 习作评析	[66]
 第五章 写作实践	[89]
 附 录 背诵文选	[106]

导 言

学外语要求“听、说、读、写”四“会”，这个排列顺序只是一种教学法的简单表述，即所谓“听说领先，读写跟上”，而不是重要程度的依次排列。“写”排在最后，并不意味着最不重要，相反，写作最能体现一个人运用语言的水平。一篇文章，撇开内容不说，仅从语言角度来说，就要涉及到词汇、语法、修辞、文体、布局谋篇等方面的知识。写作水平的提高是没有止境的，对于非英语专业的学生来说，写作应达到一个什么样的水平才算合格呢？

《大学英语考试大纲》所提出的要求是：达到四级的考生能按规定的题目和提示在 30 分钟内写出 100~120 词的短文；达到六级的考生能写出不少于 120 词的短文。文章要切题，能正确表达思想，意义连贯，文理基本通顺，无重大语言错误。写作内容为科技、社会、文化等方面的一般常识。

从考试大纲规定的写作内容来看，在四种最基本的文章体裁（记叙文、描写文、议论文、说明文）中，重点应是说明文和议论文。前者是介绍情况、提供信息、解释事物；后者是阐述观点、表达见解。

非英语专业的大学生，英语课的学时很有限，在写作上要达到上述要求有一定的难度，但如果教学方法得当，教学内容能删繁就简、突出重点，在几十个学时内，让学生掌握最基本的写作原理和技巧，达到大纲提出的要求，是完全可以做到的。因此，本书打破了一般写作教程的框架，不求面面俱到，着重阐述写作的

一般原理和技巧,并提供大量的实例和范文供读者借鉴、参考。对于具有初步写作基础、掌握了基本语法和一定数量(比如说2000左右)的词汇的学生来说,通过对这些理论和实例的学习,并在自己的写作实践中加以运用,写作能力定能逐步提高。当然,“语言这东西,不是随便可以学好的,非下苦功不可”,所以不能指望仅仅记住几条写作原理,就能妙笔生花,写出锦绣文章,写作技巧的掌握还得靠勤学苦练。

首先要多读、多记。读可分为泛读、半精读和精读。学生可根据自己现有的阅读水平和兴趣,选择文字较浅的英、美文学作品(如《牛虻》(The Gadfly)、《铁蹄》(The Iron Heel)等),或根据外国文学名著改写的简易读物作为泛读材料,也可经常浏览《北京周报》(Beijing Review)、《中国日报》(China Daily)等英语报刊杂志。读时无须查词典,遇到不认识的词可以跳过去,或根据上下文推测词义。对于泛读材料,可采取略观大意,“不求甚解”的态度。科普读物和知识小品可作为半精读材料,阅读时适当查阅词典,(每页以三五次为宜),把好的句型和表达法记下来,每篇文章应读两三遍。用作精读的材料应是短小精悍的范文,包括长篇作品中精彩的片断。精读材料中出现的新的语言现象(句型、惯用法、表达法等)要彻底弄清,并学会造句。有的好文章(或段落)应设法背下来,“腹有诗书气自华”,如果有二三十篇各种体裁和题材的好文章烂熟于胸,写文章就自然会有所借鉴,不会感到束手无策。

有人尝试用死背词典或词汇表的方法来扩大词汇量,这是不可取的。用这种办法在短时期可强记一些单词,但很快便会遗忘。调查表明,一个词在30个不同的场景各出现1次,比在同一场景出现30次给人留下的印象更深,因为信息从不同角度呈现比同一个角度重复更有利于人的记忆过程。所以只有通过大量

阅读,才能不断积累词汇和表达法,增强语感,写作水平也会不断提高。

在阅读时要注意下面三点:

一、惯用法、常见动词用法,以及词与词的搭配,特别是动宾搭配。当你读到这样的句子时:

The director complained that he had not been informed of the committee's decision.

主任抱怨说还没有把委员会的决定告诉他。

You ought to inform the police about that man who's been hiding in the bushes outside your gate.

那人躲在你门外的树丛中,你应该向警察报告。

The prisoner hoped to gain his own freedom by informing on his companions in the jewel robbery.

这犯人指望告发珠宝抢劫案的同伙可使他获得自由。

就要注意句中的关键动词 *inform* 的用法,要表达“告诉某人某事”,必须说“*inform sb. of /about sth.*” *inform* 后面的介词是不能省去的。*inform on sb.* 是“告发某人”,介词变了,动词的意思也变了。又如当我们读到“*He took too much medicine*”这样的句子时,便要记住“吃药”不能说 *eat medicine*,要说 *take medicine*。这些都是动词的搭配问题,这方面的辞典和书籍很多,我们不妨选购一二种置于案头备查。

二、句法结构。句法结构形式对于准确、鲜明、生动地表达思想内容有不可忽视的作用。句法手段是否运用得当,是衡量语言质量的重要标准之一。同样的内容用不同的句法结构来表达,语言效果就不一样。比如英国女作家奥斯汀(J. Austin)的名作《傲慢与偏见》(*Pride and Prejudice*)开卷第一句:

It is a truth universally acknowledged that a single man in pos-

session of a good fortune must be in want of a wife.

有这么一个举世公认的真理：一个拥有丰厚财产的单身汉定然需要一个老婆。

从修辞的角度来看，这是一个圆周句(periodic sentence)，又称掉尾句，这种句子总是把主要意思留到最后说，不到句末，句子的意思、甚至句子结构不完整，圆周不能合龙。这种句式可以造成一种悬念，使读者处于期待之中，读完全句后或感到满足，或感到失望，或感到惊讶，以收到一定的语言效果。

开始读这句话时，以为作者将郑重其事地向读者宣告一个举世公认的真理(a truth universally acknowledged)，但读到最后一个词时，却发现原来这个所谓的真理只不过是一种市侩的庸俗意识而已，讽刺意味十分强烈。如果把这个句子改成别的形式，就不会有这种语言效果了。

又如美国黑人领袖马丁·路德·金(Martin Luther King)那篇有名的演说词“I Have a Dream”中有这样的句子：

With this faith, we will be able to work together; to play together; to struggle together; to go to jail together; to stand up for freedom together, knowing that we will be free one day.

一般说来，语言应力求简洁，避免重复，但有时为了强调某个意思，突出某种感情，可以故意重复某个词或词组，甚至一个句子。上面这句话中，together 一词用了 5 次，如果把重复的词省掉，语气就减弱许多，句子本身也平淡无奇了。

阅读中要注意的第三点是英汉两种语言在表达方面的异同。这样，在写作时就能自觉地避免犯“中国英语”(Chinglish)的错误。由于受母语的影响，中国学生常常不知不觉地落入

Chinglish 的“陷阱”，下面举两个简单的例子。

假如你有事去找一位朋友帮忙，见面后你见他也很忙，便说：“I don't know you are so busy.”这样说就犯了时态错误，因为你说话时已知道他他很忙，而“不知道”这个动作是过去发生的，所以应用过去式：“I didn't know you are so busy.”汉语动词没有时态变化，所以中国学生很容易忽略时态方面的问题。

有人常因汉语的影响，说(或写)出这样的句子：

Come and see me whenever you are convenient.

这样说是不对的，汉语可以说“当你方便的时候……”，英语只能说“某地(事、物)”convenient，所以上面那句话应改成：

Come and see me whenever it is convenient to you.

这类例子不胜枚举，阅读时要细心比较。

提高写作水平的第二个方法是多写，包括造句、写日记、写英文信、命题作文、复述看过的电影、戏剧、书籍、听过的演讲，写简单的书评或读后感，写文章摘要等。通过多种多样的形式，练习运用在阅读中学到的词汇、表达法和句型。对于没把握的词和表达法要勤查词典，最好多查用英语解释的词典，因为英汉词典对词义的诠释一般只限于译义，较少解释，有时不能表达出单词的确切含义。如 patient 一词，一般英汉词典都注为“病人”，但如果要说“我家里有病人”，英语不能说 There is a patient in my family，应说 Someone in my family is ill. 因为 patient 不完全等于“病人”。Longman's Dictionary of Contemporary English 对此词的释义是 a person receiving medical treatment from a doctor and/or in a hospital. 意思很清楚，patient 是和 doctor, hospital 相对而言的。所以如果要用英语表达“这家医院医生不够，病人多”，可以说 The hospital has not enough doctors and too many patients. 但如果要说明某人有病，“他是病人”，你得说 He's a sick man 或 He's ill. 所

以为了弄清一个词的确切含义,必须多查原文词典。

一篇文章写完后,可以先搁在一边,过一段时间再拿出来看看,如果能发现一些问题,就证明你的语言水平有了提高。平时还可以与同学交换批改作文,互相取长补短,而且批改别人文章,对自己来说也是一个学习的机会,如果有英语教师给你批改文章,你的进步就会更快。

第一章 句 子

一、句子的种类

从修辞的角度来考虑,句子可分为**松散句**(loose sentence)、**圆周句或掉尾句**(periodic sentence)和**平衡句**(balanced sentence)三种。

不到句末语法结构即已完整的句子称为**松散句**,如:

He was sitting before the fire in a large armchair when we entered.

这句话如果在 fire 或 armchair 后面打住,句子的意思是清楚的。

要到句末语法结构才完整的句子称为**圆周句**,如:

Having passed the house every day for two years, and knowing that the man was a cripple, I could not believe what the next-door neighbor told me.

两年来我每天路过那幢房子,知道那人是跛子,因此不相信隔壁邻居对我说的话。

这句话不能在句中任何地方停下,否则句子结构便不完整。简单句和复合句可以是松散句,也可以是圆周句,如:

A cart and horse was seen at a distance. (简单句,松散句)

To make life worth living and to raise the standard of comfort sounds well. (简单句, 圆周句)

使生活过得有意思, 过得更舒适, 听起来满不错。

Give me the book you hold in your hand. (复合句, 松散句)

Whether the cause be right or wrong, I shall stand by my country. (复合句, 圆周句)

不管对还是错, 我将站在我的祖国一边。

大多数的简单松散句和复合松散句都可将句中的状语移至句首, 变为圆周句, 如:

He gradually gained ground on the other competitors in the race. (松散句)

In the race he gradually gained ground on the other competitors. (圆周句)

在赛跑中, 他渐渐逼近其他的选手。

He stole my watch while I was asleep. (松散句)

While I was asleep he stole my watch. (圆周句)

句中各部分结构相同的句子称为平衡句, 如:

Helen is a girl from the country; Marian is a girl from the city.

It is the age that forms the man, not the man that forms the age.

是时势造英雄, 而不是英雄造时势。

On one hand, the dangers are real; on the other hand, the benefits are great.

一方面确实有危险, 一方面大有利可图。

以上各句中主语与主语对称, 谓语与谓语对称, 从句的形式也相同, 通常有对比的意思。

松散句多用于表达一种随意的风格, 若在正式的文章中用

得太多则会给人以漫不经心和粗糙的印象。圆周句能给文章增加力度和庄重感,但一篇文章中若全是这种句子,就显得呆板、拘谨。平衡句不宜用来叙述或描写人和事,多用于说明文和议论文中,特别是要将人和事、或几种观念进行对比的时候。

二、用词须明确、具体

如果不是文体上的需要,应尽量避免用模糊、抽象的语言。
因此

He was not very often on time.

应改成:

He usually came late.

He did not think that studying Latin was of much use.

应改成:

He thought the study of Latin useless.

A period of unfavorable weather set in.

应改成:

It rained every day for a week/month.

He showed satisfaction as he took possession of his well-earned reward.

这句话也不如下面的句子更明确、具体,能给读者以鲜明的印象:

He grinned as he pocketed the money.

三、多用主动语态

主动语态和被动语态在英语中都用得很多,但如果没有必要(如由于某种原因不愿说出动作的执行者或动作的执行者不明确等),最好避免用被动语态,因为主动语态通常比被动语态更直接、更有力、更简练。如:

My first visit to Boston will always be remembered by me.

My first visit to Boston will always be remembered.

第二句省掉了 by me,比第一句简练些,但意思变得含混起来。“谁”将记住“我的初访”?是作者或说话者本人,还是别的什么人?所以这两句语应改成:

I shall always remember my first visit to Boston.

四、省去不必要的词

言贵简洁,一句话中可有可无的词要删去,当然这并不是说只能写短句,不能描写细节,而是说每个词都应起作用。下面这些句子中都有应删去的词。

a. The question as to whether it is right or wrong depends.

b. His story is a strange one.

c. This is a subject that arouses public attention.

d. In spite of the fact that she was in a hurry, she stopped to talk.

e. Travellers' attention are called to the fact that inoculation against yellow fever is advisable.

f. The fact that you had not succeeded in the examination should not deter you from trying again.

g. Trafalgar, which was Nelson's last battle, forced Napoleon to

abandon his plan of invading Britain.

- h. His brother, who is a member of the same firm, committed suicide.

这些句子应分别改为:

- a. The question whether it is right or wrong depends.
- b. His story is strange.
- c. This subject arouses public attention.
- d. Although she was in a hurry, she stopped to talk.
- e. Travellers are reminded that inoculation against yellow fever is advisable.
- f. Your failure in the examination should not deter you from trying again.
- g. Trafalgar, Nelson's last battle, forced Napoleon to abandon his plan of invading Britain.
- h. His brother, a member of the same firm, committed suicide.

有时要表达一个复杂的观念,若用一系列的短句,则显得零碎、冗长,还不如合并成一个长句。试比较下面两段文字,孰优孰劣,一读自明。

Macbeth was very ambitious. This led him to wish to become king of Scotland. The witches told him that this wish of his would come true. The king of Scotland at this time was Duncan. Encouraged by his wife, Macbeth murdered Duncan. He was thus enabled to succeed Duncan as king. (51 words)

Encouraged by his wife, Macbeth achieved his ambition and realized the prediction of the witches by murdering Duncan and becoming king of Scotland in his place. (26 words)

麦克白在他妻子的怂恿下谋杀了邓肯,并取而代之成为苏

格兰的国王,实现了他的野心和女巫的预言。

五、不要滥用并列句

不要把一个意思割裂成几个独立的分句来表达。在很多情况下,用一个复合句或简单句来表达比用结构松散的并列句要好得多。

误: We are going to the countryside this summer, and we are going to visit my grandmother.

正: We are going to the countryside this summer to visit my grandmother.

误: My friend told me that I had won the scholarship, and I was overjoyed.

正: When my friend told me that I had won the scholarship, I was overjoyed.

误: The old storekeeper had queer ways, but everyone was fond of him, and he certainly was a real friend to everyone, and I never knew a man who had a kinder heart.

正: Though the old storekeeper had queer ways, I never knew a man who had a kinder heart. Everyone was fond of him, because each recognized in him a real friend.

六、正确选择并列连词

首先要确定并列句中两个分句的关系,然后选定能清楚表达这种关系的连词或恰当的标点。